

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 77 (2015)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Actualités

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Brèves

■ En collaboration avec l'italien **Pininfarina**, **Zetor** a élaboré un nouveau concept de design pour ses tracteurs. Il sera dévoilé pour la première fois au public à l'Agritechnica à Hanovre.

■ Cette année, **Lely** commémore les dix ans de son nettoyeur d'étable mobile « Discovery ». Plus de 9000 exemplaires sont en service dans le monde.

■ **Holmer** et son arracheuse intégrale 12-rangs « T4-30 » a établi un nouveau **record du monde** en récoltant 85,6 hectares de betteraves sucrières en 24 heures.

■ **BKT** et **McCormick** se lancent dans une traversée de l'Australie en tracteur « X7 ProDrive » à transmission à variation continue chaussé de pneumatiques « Agrimax ». L'expédition de 8500 kilomètres vise à découvrir l'agriculture, des cultures et des paysages encore inconnus.

■ Des chercheurs de l'Université technique de Munich ont développé, en collaboration avec des partenaires, un **accumulateur stationnaire** permettant de stocker de l'électricité d'origine renouvelable.

■ **Bosch** s'engage intensivement dans la « mobilité propre » à longues distances et entend développer le savoir-faire correspondant, avec des systèmes de propulsion complets et des prototypes basés sur l'utilisation de **piles à combustible**.

■ **Horsch** a investi plus de 8 millions d'euros dans son « FITZentrum », bâtiment pour séminaires, séances de formation et marketing qui vient d'être inauguré.

■ Avec « Space Hops », **Trelleborg** inaugure la troisième partie de sa série de films d'animation en 3D destinés à transmettre des informations spécifiques à sa clientèle ([www.youtube.com/trelleborgAgri](http://www.youtube.com/trelleborgAgri)).

■ **Speriwa**, à Niederbipp (BE), devient importateur exclusif pour la Suisse des prises de force et des relevages frontaux Zuidberg.

■ **green spin** présente l'outil « mofato », un instrument en ligne d'agriculture de précision utilisant des images satellites, pratique et simple d'emploi.

■ En 1965, **Lely** lançait une faneuse à toupies avec des dents spéciales, révolutionnaires pour l'époque. Ces « dents à crochets », comme les appelle Lely, permettent de retourner l'herbe préfanée avec grand ménagement. Le constructeur explique que leur forme n'a pas changé depuis leur création et qu'elles restent le dénominateur essentiel des faneuses de type « Lotus ». Lely va fêter cet anniversaire lors de l'Agrotechnica 2015 à Hanovre.



### Capteur météo avec détecteur de foudre

Difficile de démontrer que des dégâts ou un incendie sont bel et bien dus à la foudre. Elle est particulièrement critique pour les réseaux électriques intelligents (Smart Grids), les générateurs photovoltaïques ou éoliens. C'est dans ces cas-là, que le nouveau capteur météo compact « WS800-UMB » de Lufft, à Fellbach, apporte une aide précieuse. Il permet de détecter avec précision la nature et l'origine géographique de ce genre de phénomènes violents. Il mesure aussi d'autres paramètres météo importants pour les installations énergétiques, les bâtiments ou les peuplements forestiers.



### Des tracteurs à l'écurie



Karl Tanner pose devant le Deutz-Fahr « 5120 C-GS », une « offre imbattable ». Photo: Roman Engeler

Le tracteur conserve au moins un lien avec l'animal: la désignation de sa puissance en chevaux. On peut donc imaginer que les Same Deutz-Fahr exposés dans les écuries de la Vianco-Arena à Brunegg (AG) n'ont pas dû se sentir trop dépayrés. Karl Tanner, directeur commercial de SDF-Suisse, était en tout cas ravi de l'affluence qu'a suscitée l'événement et de l'intérêt soulevé par le Deutz-Fahr « 5120 C-GS », ses 120 chevaux, ses cinq rapports enclenchables sous charge, ses freins multidisques humides sur les quatre roues.

Le tout pour 59 900 francs ? Une « offre imbattable », foi de vendeur de tracteur ! On a aussi remarqué la gamme complète des Hürlimann, y compris les « Prince » exposés au complet dans leur livrée rétro.



## Laboureurs suisses médaillés

**Cette année aussi, l'Association suisse des laboureurs a brillamment terminé les Championnats européen et mondial de labour.**

Au Championnat du monde au Danemark, Beat Sprenger, de Wintersingen (BL), a de nouveau réussi un grand coup en labour sur chaumes, gagnant la médaille d'argent juste derrière Andrew Mitchell senior.

### Bronze au classement général

Il s'est adjugé une belle septième place sur prairie, ce qui lui vaut le bronze au

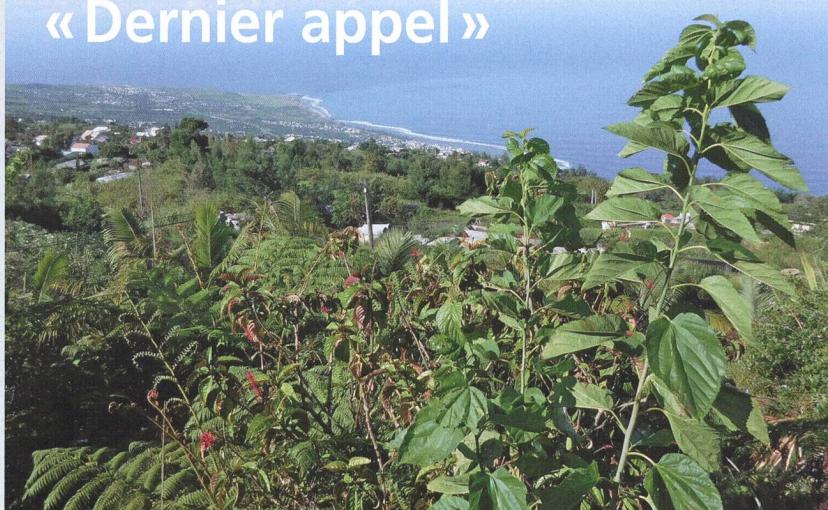
classement général. Résultat réjouissant aussi pour Toni Stadelmann, de Roggenburg (BL), à la 13<sup>e</sup> place du général.

Le Championnat d'Europe avait lieu peu avant aux Pays-Bas. L'équipe suisse en a aussi ramené de bons résultats, avec un Marco Angst, de Wil (ZH), à la cinquième place du général et un Peter Ulrich, de Neerach (ZH), au 15<sup>e</sup> rang.

A la mi-octobre, les participants ont pu fêter leurs succès sur la ferme de Beat Sprenger, à Wintersingen (ZH), qui leur a organisé une réception à la hauteur de leurs performances.

**Les participants suisses aux épreuves de labour: Lars Rubin (accompagnateur), Christian Rubin (juge), Toni Stadelmann, Thomas Sprenger (coach), Beat Sprenger, Marco Angst, Peter Ulrich et Walter Angst (coach).** Photo: Dominik Senn

## «Dernier appel»



Quelques places sont encore disponibles pour les cinq voyages exclusifs réservés aux membres de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA). Le séjour à La Réunion – «Les couleurs sont à la fête» – et à l'île Maurice – «Aux rythmes de la canne à sucre» – aura lieu aux dates suivantes:

**Voyage 1: 12-23.01.2016**  
**Voyage 2: 19-30.01.2016**  
**Voyage 3: 26.01-12.02.2016**  
**Voyage 4: 02-13.02.2016**  
**Voyage 5: 09-20.02.2016**

Le prix de ces voyages de douze jours en pension complète démarre à 5100 francs. Des informations plus



complètes (programme détaillé) sont parues dans les éditions de septembre et d'octobre; elles peuvent aussi être obtenues sur [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch).  
 Inscription: Tui Events, Friesenbergstrasse 75, 8036 Zurich, tél.: 044 455 44 30, [tui.events@tui.ch](mailto:tui.events@tui.ch).

## Un automoteur pour le lisier



**Bauer étend sa gamme de machines en direction des épandeurs à lisier automoteurs.** Photo: Idd

Le spécialiste allemand pour l'épandage de lisier SGT s'est surtout fait un nom avec la citerne développée pour l'automoteur Claas «Xerion». La marque est maintenant entre les mains du groupe autrichien Bauer qui, en intégrant SGT, entend répondre à la demande croissante pour des grands épandeurs à lisier automoteurs. SGT complète le catalogue de Bauer vers le haut des gammes et s'ajoute aux marques Bauer (matériel de traitement et d'épandage de lisier), Eckart (citernes en matière synthétique et en acier) et BSA déjà bien établies. Bauer va intégrer SGT sur le site de production Eckart à Schaufling bei Deggendorf (D), pour profiter de synergies dans les citernes en matière synthétique.

## Programme complet

La traditionnelle foire d'automne de Pöttinger, à Birmenstorf (AG), a sonné le coup d'envoi de la structure de distribution réorganisée de cette succursale suisse.

Les nombreux visiteurs de la foire d'automne de Pöttinger se sont montrés très intéressés par les rabais spéciaux progressifs d'avant-saison et de lucratives offres d'échanges qui courent encore jusqu'à la mi-novembre. Ils n'ont pas boudé non plus le domaine des outils de travail du sol. Ils étaient jusqu'à présent importés par Althaus à Ersigen (BE). Depuis la vente de cette firme, c'est la succursale suisse du constructeur autrichien qui en assure la distribution.

Heinz Pöttinger, directeur de l'entreprise familiale, est venu en personne s'informer de l'évolution de cette restructuration. « Je me réjouis de voir avec quel engagement nos collaborateurs ont pris les



Heinz Pöttinger, Hansruedi Althaus, en charge des outils de travail du sol, et Hanspeter Hitz, directeur commercial de Pöttinger Suisse. Photo: Roman Engeler

chooses en mains », a déclaré ce patron à *Technique Agricole*. Confiant, il estime que la réunion des machines de récolte et de travail du sol sous un même toit est un gage de succès. « Notre nouvelle organisation nous rapproche encore de nos clients. »



## Nouveau chef, nouveau graphisme

Agrola, fournisseur d'énergie des zones rurales, vient d'accueillir son nouveau chef en la personne d'Alexander Streitzig. La maison va aussi retravailler en douceur sa charte graphique et renouveler son logo vieux de 35 ans. « Le disque et sa flèche stylisée seront placés devant le nom pour rendre la présentation de la marque plus dynamique et percutante. » Une stratégie

renouvelée est aussi au programme, qui ajoute les énergies renouvelables aux champs d'activités traditionnels de la marque. Une campagne de communication innovante met en scène l'homme, la nature et ses horizons, indique Agrola.

## Hubacher vice-champion mondial

Le mécanicien sur machines agricoles Adrian Hubacher, de Zäziwil (BE), a remporté la médaille d'argent aux WorldSkills, entrant ainsi dans l'élite mondiale des pros. Lors de la remise des distinctions, à São Paulo au Brésil, le deuxième participant de l'Union Suisse du Métal (USM) était aussi à l'honneur.

Serrurier-contracteur, Andreas Neuenschwander, de Leuzigen (BE), a remporté le bronze dans sa spécialité. « Adrian et Andreas témoignent une fois de plus du haut niveau de la formation professionnelle en Suisse », écrit l'USM. La Suisse a ramené 13 médailles de ces championnats du monde, meilleur score des nations européennes.



Andreas Neuenschwander (à g.) et Adrian Hubacher à leur retour: « Nous n'espions pas de médaille; la compétition était encore un cran au-dessus des championnats suisses ». Photo: Worldskills

## « Serco Open » à Oberbipp

Le « Serco Open 2015 » a lieu les 28 et 29 novembre à Oberbipp (BE). Ce n'est pas un tournoi de tennis, mais le nouveau nom de la traditionnelle exposition de Serco, ainsi baptisée car elle se déroule dans l'« Arène Serco », qui a été construite dernièrement.

Serco Technique agricole montre, le dernier week-end de novembre, une foule de nouveautés et d'offres promotionnelles, entre autres le Claas « Axion

870 », navire amiral de la série « 800 » qui fait sa première apparition. En outre, Fliegl fait rouler l'Agro-Truck et une nouvelle remorque alu à fond poussant, présentés dans le cadre des 40 ans de la marque.

Le légendaire « Train Serco » est mis en service en plus d'un coin de jeux surveillé pour les enfants et d'un parcours pour tracteurs. La boutique d'accessoires permet aux visiteurs de faire le plein de cadeaux de fin d'année, avant d'aller se restaurer sous la tente-cantine.



## EXPOSITIONS SPÉCIALES

- Alimentation automatique dans l'élevage bovin
- Succès de l'élevage allaitant
- Forums spécialisés
- Exposition d'animaux
- Concours d'innovation et des nouveautés



**20 au 22 novembre 2015**  
**Messe Luzern**

Programme et Entrées  
disponibles en ligne  
sur [www.suissetier.ch](http://www.suissetier.ch)



### STIHL MS 261 C-M avec M-Tronic Réglage parfait de série

Maniable, puissante et équipée de série de la nouvelle gestion moteur entièrement électronique M-Tronic (M).C-M assure une performance moteur constamment optimale et montre sa puissance particulièrement lors de l'élagage, du débroussaillage et de l'abattage du bois dans des peuplements forestiers de moyenne superficie. Vous pouvez vous concentrer uniquement sur votre travail et tout de suite commencer avec les meilleures performances. La MS 261 C-M est disponible dès à présent chez votre revendeur spécialisé STIHL.

[www.stihl.ch](http://www.stihl.ch)

**STIHL®**

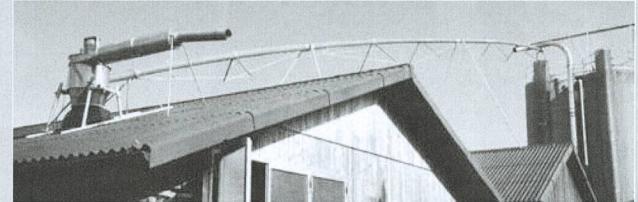
### Stocker Fräsen & Metallbau AG

Produit de fabrication suisse - dirigeant dans la technique, la Qualité et le prix



[www.desileuses.ch](http://www.desileuses.ch)

**Désileuse de silos**  
**Aspirateur à fumier de cheval**  
**Silo pour fourrage**



Böllistrasse 422 • CH-5072 Oeschgen • 062 871 88 88  
Fax 062 871 88 89 • Mobile 079 211 20 73  
[www.desileuses.ch](http://www.desileuses.ch) • [info@silofraesen.ch](mailto:info@silofraesen.ch)